

Victoria, McPherson Library, Ms. Lat.9
Call no. DD126 A44 1457
Historical miscellany, including Latin and Middle English texts
Germany, Rhineland [Cologne?] 1457-1490

Credits:

This work was completed by University of Victoria students as part of coursework for a manuscript studies class with Dr. Adrienne Williams Boyarin, as follows:

- Shaylene Keddy, December 2018: transcription of fol. 15r (start of the 25 October 1460 Act of Accord).
- Jessica Eisner, December 2018: transcription, presentation, and notes for fol. 17v (annotated heraldic shields showing lineage of Richard, Duke of York).

Transcription conventions follow those set out by Kathryn Kerby-Fulton, “How to Transcribe Middle English,” in *Opening Up Middle English Manuscripts: Literary and Visual Approaches*, edited by Kathryn Kerby-Fulton, Maidie Hilmo, and Linda Olson (Ithaca, 2012), pp. 2-5 and xxxi-xxxii (including the “Note on Transcriptions and Transcription Symbols”). Work has been checked and lightly edited throughout by Dr. Adrienne Williams Boyarin.

fol. 15r-15v1 [start of Middle English 1460 Act of Accord]:

- Blessyd be Ihesu in whos hande *and* bounte restyth and ys the peas
and victory bytwene prynces and þe wele of euery Realme true
direction agreed yt ys appoynted *and* accordyd betwyx the moost
heigh *and* mighty prince kyng herry the Sext kyng of Ingland
and of fraunce and lord of Ireland on þe ane partye And the
- .1. Ryght heygh *and* myghty prynce Rychard plantagenet Duke of
yoorke on the other partye vpon certayn maters *and* variaunce movyd
between them and in specyall vpon þe clayme *and* tittle on to the
crownes of Ingland *and* of fravnce Roiall poer and estate dignite
apperteynyng to þe same and lordshyppys of yr^elond opened
schewed *and* declared by þe seyde duke of yoorke afor all þe spirituall
and temperall beyng in þe present parlement the seyde aggrement appoynted
and accordyd to be auctorysed be þe seyde parlement
- Eyrst where as þe seyde Rychard duke of yoorke hathe declared

- and* oppened as aboue ys sayd the tytyle *and* clayme in maner as folowith
þat þe right noble *and* worthy prince herry king of Inglond þe iij^{de}
had issue *and* lafully geten Edward hys fyrst begoten sone born
at westmynster þe xv ~~day~~ kalendys of julij in þe vigill of seynt
marce *and* marcellyan þe leere of owre lord m^o CC^o xxxix^o And
edmond hys second goten sone the wich was born on seynt
marcell' day the leere of owre lord m^o CC^o xlv^o the wyche edward
afore þe dethe of þe sayd herry his fader intytlyd *and* called kyng
.2. Edward þe fyrst þe w^hich had issue *and* lafully begote þe ryght
honorable *and* noble kyng Edward þe secownd W^hiche had issue *and*
lafully begotte þe Ryght noble prince Edward þe iij^{de} true *and* vndowtyd
kyng of Inglond *and* of fraunce *and* lord of Ireland had issue *and*
lafully begote / Edward hys fyrst begoten sone prince of Gwales
Wylyam hatfild hys second begoten sone / leonell anwerp þe iij^{de}
begoten sone duke of clarance / Iohn of Gaunt þe iiijth begotten sone
duke of lancastr / Edmond langle de vth goten sone duke of yoork
thomas wodestoke vjth duke of glocestere / Wylyam wyndesore þe vijth
goten sone The sayd Edward prynce of Gwales dyed in þe
lyfe of þe sayd Edward ^{king} hys fader *and* had issue *and* h lafully goten
Richard the whiche succeeded þe same kyng edward hys grauncer

[fol. 15v]

in the Royall estate *and* dignite

Fol. 17v, annotations of heraldic shields showing the lineage of Richard, Duke of York:

Thys bene þe Grawnceres of þe nobel prince Richarde duk of 3ork

of hys fader

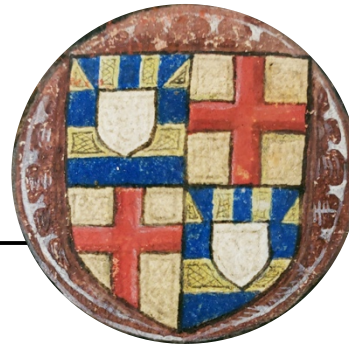
of his moder

Edwardus tercius
Rex anglie francie



This Edwardus
3^{us} rex anglie
et francie post conquestum
genuit de philippa
vxore sua filia
comitis hannonie
filium leonellum
ducem clarence

Edmundus de
marchia comes



[I]ohannes Comes
[h]annonie

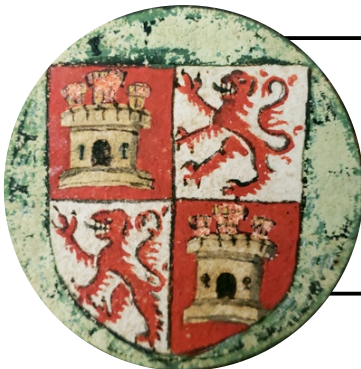


leonellus dux
clarence genuit
ex vxore sua
filia comitis vlstere
filiam vnigenitam
dominam Philippam
marchie comitissam

Leonellus dux
clarence primus



Petrus Rex
Hyspannie



Philippa filia pre
dicti domini habuit de
Edmundo de mor
tuo mari comite
marchie marito
suo filium nomine
rotgerum comitem
marchie et aliciam

Rotgerus de mor
tuo mari comes
marchie habuit
de vxore sua filia
comitis Cancie vnam
filiam annam
comitissa cantebregie

Thomas holland
comes Cancie



Iohannes Rex
portugallie



Anna filia pre
dicti domini rotgeri
habuit de domino ricardo
comite cantebregie
filie domini edmundi
langle ducis eboraci
marito suo filium .i.
dominum ricardum ducem eboraci

Ricardus plant
tagen^{et} dux^{et} ex vx
ore sua filia co
mitis westmarie
genuit nobilem
dominum edwardum
ducem eboraci et
comitem marchie
verum heredem anglie
francie et hybernice

Ricardus comes
Arundellie



Iste richardus dux eboraci occubuit in bello de wakefild anno xiii^o lx in mense decembri
sepultus apud foderingay

Notes on fol. 17v:

The annotated chart of heraldic shields on fol. 17v of Victoria, McPherson Library, Ms. Lat.9 describes the ancestry of Richard 3rd Duke of York and his claim to the English crown (realized in his son King Edward IV). It presents his lineage through his father Richard of Conisburgh, 3rd Earl of Cambridge (1385–1415) and his mother Anne Mortimer (1388–1411). The lines are connected through King Edward III (1312–1377) and his wife Phillipa of Hainault (1310/15–1369). Anne Mortimer was the daughter of Roger Mortimer (1374–1398) and Eleanor Holland (1370–1405). Eleanor's father was Thomas Holland, 5th Earl of Kent (1350–1397) and her mother was Alice Fitzalan (1350–1416), daughter of Richard Fitzalan, 10th Earl of Arundel (1306–1376). Roger Mortimer was the son of Edmund Mortimer, 3rd Earl of March and Earl of Ulster (1352–1381). His mother was Phillipa Clarence (1355–1382), daughter of Lionel of Antwerp, Duke of Clarence (1338–1368) and son of King Edward III of England.

Richard of Conisburgh's mother was Isabella of Castile (1355–1392). Her father was Peter of Castile (1334–1369), and she was the sister of John of Gaunt's second wife Constanza of Castile (1354–1394). Edmund of Langley, Duke of York (1341–1402) was Richard of Conisburgh's father and the son of King Edward III. King Edward III's sixth child was John of Gaunt (1340–1399).

In John of Gaunt's first marriage to Blanche of Lancaster (1345/47–1368), they had two daughters who survived infancy: Phillipa of Lancaster (1360–1415) married King John I of Portugal (1360–1415), and Elizabeth of Lancaster (1364–1426) married John Holland (1352–1400), son of Thomas Holland, Earl of Kent (1315–60). During John of Gaunt's second marriage to Constanza of Castile (d. 1394), he had another daughter, Katherine of Lancaster (1373–1418), who married Enrique III of Castile (1379–1406).

This lineage shows that Richard, 3rd Duke of York, is directly related to King Edward III and therefore has a rightful claim to the throne of England. It also shows why the Yorkist claim to the throne was of significant to French, Spanish, Portuguese, and—important in the context of this particular manuscript—Dutch and German historians interests, particularly through Phillipa of Hainault and Lionel of Antwerp.

Works Consulted

- Ormrod, W. M. 2008. "Lionel [Lionel of Antwerp], duke of Clarence (1338–1368), prince." *Oxford Dictionary of National Biography*. 12 December 2018.
<https://doi-org.ezproxy.library.uvic.ca/10.1093/ref:odnb/16750>
- Stansfield, M. M. N. 2008. "Holland, Thomas, earl of Kent (c. 1315–1360), soldier." *Oxford Dictionary of National Biography*. 12 December 2018.
<https://doi-org.ezproxy.library.uvic.ca/10.1093/ref:odnb/13544>
- Tuck, Anthony. 2008. "Edmund [Edmund of Langley], first duke of York (1341–1402), prince." *Oxford Dictionary of National Biography*. 12 December 2018.
<https://doi-org.ezproxy.library.uvic.ca/10.1093/ref:odnb/16023>
- Walker, Simon. 2008. "John [John of Gaunt], duke of Aquitaine and duke of Lancaster, styled king of Castile and León (1340–1399), prince and steward of England." *Oxford Dictionary of National Biography*. 12 December 2018.
<https://doi-org.ezproxy.library.uvic.ca/10.1093/ref:odnb/14843>

Chloe Mee

December 2023

University of Victoria Libraries, MS.Lat.9

Transcription of fols. 15r–17r: 1460 Act of Accord Transcription

[fol. 15r]

Ihesu

*B*lessyd be *Ihesu* in whos hande *and* bounte restyth and ys the peas
and victory bytwene prynces and þe wele of euery Realme true
 direction agreed yt ys appoynted *and* accordyd *betwyx* the moost
 heigh *and* mighty prince kyng herry the Sext kyng of Ingland
and of fraunce and lord of Ireland on þe ani partye *And* the
 Ryght heygh *and* myghty prynce Rychard plantagenet duke of
 yoorke on the other partye *vpon* certayn maters *and* variaunce mevyd
 between them and in specyall vpon þe clayme *and* tittle on to the
 crownes of Ingland *and* of fravnce Roiall pour and estate dignite
 apperteynyng to þe same and lordshyppys of yrlond opened
 schewed *and* declared by þe seyde duke of yoorke afor all þe *spirituall*
and temperall beyng in þe present parlement the seyde aggrement appoynted
 and accordyd to be auctorysed be þe seyde perlement

*E*yrest where as þe seyde Rychard duke of yoorke hathe declared
and oppened as aboue ys sayde the tittle *and* clayme in maner as folowith
 þat þe right noble *and* worthy prince herry king of Ingland þe iij^{de}
 had issue *and* lafully gotten *E*dward hys fyrst begoten sone born
 at westmynster þe xv ~~day~~ kalendys of Iulii in þe vigill of seynt
 marce *and* marcellyan þe Ieer of owre lord m^o CC^o xxxix^o *And*
 edmond hys second gotten sone the wich was born on seynt
 marcell day the Ieer of owre lord m^o CC^o xlv^o the wyche edward
 afore þe dethe of þe sayde herry his fader intytlyd *and* called kyng
 Edward þe fyrst þe w^hiche had issue *and* lafully begote þe ryght

honorable *and* noble kyng Edward þe secownd **W**^h^hche had issue *and*
 lafully begotte þe Ryght noble prince **E**dward þe iij^{de} true *and* vndowtyd
 kyng of Ingland *and* of fraunce *and* lord of Ireland had issue *and*
 lafully begote | **E**dward hys fyrst begoten sone prince of Gwales
Wlyam hatfyld hys second begoten sone | **L**eonell anwerp þe iij^{de}
 begoten sone duke of clarance | **I**ohn of Gaunt þe iiijth begotten sone
 duke of lancastre | **E**dmond langle de vth goten sone duke of yoork
Thomas wodestoke vjth duke of glocestere | **W**lyam wyndesore þe vijth
 goten sone **T**he sayd Edward prynce of Gwales dyed in þe
 lyfe of þe sayd Edward ^{king} hys fader *and* had issue *and* h lafully goten
Richard the whiche succeeded þe same kyng edward hys grauncir

[fol. 15v]

in þe Royall estate *and* dignyte and called Kyng **R**ichard þe secunde þe
 wiche dyed whytout issue **W**lyam hatfeld the ij^{de} goten sone of
 Kyng edwart dyed *without* issue **L**eonell þe iij^{de} goten sone of þe seyð kyng
 Edwart duke of claraunce had issue *and* layfulli gote **P**hilippa hys onely
 doughter *and* eyr whiche be sacrament of matremony Coupled vnto
Edmond mortymer erle of marche had issue layfully bore **R**oger mortmer
 erle of marche hyr sone *and* eyr whiche **R**oger erle of marche had issue *and*
 lafully begote **E**dmond erle of marche **r**oger mortmer **A**нна and **A**lianor
 whiche Edmond Roger *and* alianor dyed *without* issue and þe sayd anna vnder
 sacremant of mat^e^emony coupled to **R**ichard erle of cambrigge þe sone of
 þe seyð **E**dmond of langle duke of yoork þe vth goten sone of þe sayd
 kyng Edwart as þat ys afore specefyed had issue *and* lafully born sir
Richard plantagenet comonly caled þe duke or yoork þe sayd **J**ohn of
 Gaunt þe iiijth goten sone of þe sayd king edwart and þe ionger brothyr
 of þe sayd leonell gate herri erell of darby wich incontenent after
 þe tyme þat the sayd king Richard resygned the crownes of þe seyð
 Realmes and þe sayd lordschippys vnrightfully entred vp on þe same

than beyng on lyve **E**dmond mortmer erle of marche son and eyre
 tho þe sayd **P**hilippa doughter *and* eyre the þe sayd **L**eonell þe iij^{de} sone to þe
 sayd kyng Edwart þe iij^{de} tho the whiche Edmond þe right tytyle of
 þe seyde crownes *and* lordschipp be lawe *and* ~~ea~~ custome belonged
Tho þe whiche **R**ychard dyke of yoork as sone to Anne doughter to
 Roger mortmer erle of marche son *and* eyre tho þe sayd Philippe doughter *and*
 eyre the þo sayd leonell þe iij^{de} gotten sone of þe sayd king edward
 þe iij^{de} the right tytyle and dygnite Royall *and* estate of þe crownes of þe
 realmes of Ingland *and* of fraunce *and* of þe sayd lordschipp of Ireland of
 right lawe and custom apperteyneth *and* longeth afor any issue o þe sayd
 Iohn of gaunt þe iiijth gotten sonne of þe same kyng edward þe iij^{de}
The sayd tytyle netheles notwithstanding *and* withoute preuydice of þe
 same þe sayd **R**ichard duke of yoork tenderly desyryng the wele
 Rest *and* prospereite of thys londe **A**nd to set appart all þat myght trolle to
 þe same *and* consydering the possessyon of þe sayd kyng herri þe vith
And þat he hathe for hys tyme be named taked *and* reputed kyng of
 Ingland *and* of fraunce and lord of Ireland þat þs content agreed
 and consentith that he be had reputed and taken kyng of Ingland
and of fraunce with þe **R**oyall estate dygnyte *and* prominence be long-
 yng thertho and lord of Ireland during hys lyfe naturall
and for þat tyme þe sayd duke of yoork wyth hurt and preuydice
 to hys seyde right and tytyle schall wurshepp and honor hym for

[fol. 16r]

hys souerayn lord And also þe sayd duke of yoorke schall promytte *and* bynde
 hym be hys solempne othe in maner and forme as folowithe **I**n þe
 name of god Amen **I** Richard duke of yoork promytte and swere be
 þe feythe þat I owe to god almyghti þat I schall neuer do concent procure
 or sterve any thyng that may be or ordeynd or sowud to þe abbrege-
 ment of þe naturall lyfe of kyng herri þe sext or to be hurt or

any meneshyng of hys Reygne or dygnite Roiall be violence or any other wyse agency hys fredom and lyberte but yf any person or persons woll do or presume any thyng to þe contrari I schall *with* all my myght and powyr *withstond* yt *and* make yt to be *withstonde* as ferre as my powyr woll streche there ~~the~~ vnto so helpe me god *and* these holy euangeles

Also Edward erle marche *and* Edmond erle Ruthlond þe sonnes of

.5. þe seyde duke of yorke schall make lyke othe

Also yt ys accordyd appoynted *and* agreed þat þe same Richard duke of york reioyse *and* be intitlid called *and* reputed from hensforth werray *and* rightfull

.6. eyre to þe crownes royall estate dygnite *and* lordschipp abouesayd And after the decesse of þe sayd Kyng herry or whan he mebeth by hys constyence to ley from hym þe sayd Crownes estate dygnite *and* lordschipp þe seyde duke *and* hys eyrs schall emmedyatyly succed to þe sayd crownes royall estate dygnite *and* lordschipp

Also þe seyde richard duke of York schall haue be auctorite of þe present parlement castels maners londys *and* tenementes *with* þe wordys mariage releues *preiucis* fynes amerciamentis issues Audvucouns fees *and* other appurtenances to þe inlonging

.7. whatsoeuer þey be of þe seyde crownes of Ingland *and* of þat principalites to þe ierely Value of $x m^l$ marces ouerall charges and reprisez whereof v^{ml} marces schall be to hys own estate *and* ijj^{ml} v^C marces to edward hys fyrst begoten sone erle of marche for hys estate *and* $i m^l$ on to edmond erle of ruthlond hys secund gotten sone for hys yerely sustentacyon for suche consyderacion *and* to suche entent as schall be declared by þe lordys of þe kynges counsell

.8. Also þe imaginacyon or compassyng of þe dethe of þe seyde richard duke of yoorke schall be hys treson Also for þe more stablysshynge of þe seyde accord þat þs appoynted *and* consented þat þe lord spirituall *and* temperall beynd in þs present parlement schall make othe to accept take *and* repute þe seyde sir

.9. Richard duke of york *and* hys eyrs aboue sayd *and* rehersyd *and* kepe obserue *and* strenth in as moche as apperteyneth to haue all þe thynges a(-) boue sayd *and* reced to ther pour all theme þat wol presume þe contrary accordyng to ther estate *and* dygnite Also þe sayde richard duke of

yoorke þe erlys of march *and* ruthlond schall *promitte* and make othe tho

[fol. 16v]

helpe *and* defende þe sayd lordys and either of theym ayenste all

- .10. þem þat woll quarell or any thing attempt ayen þe sayd lordes
or any of them be occasyon of aggrementes of consentyng to þe seyde
accord or assistense yeben to þe seyde duke and erlys or any of them
Also þat þe agreed *and* appointed þat þe accord *and* euery artycle therof be
oppened *and* notyfied þe kynges lettres patentes and otherwyse at such tyme
and places as in maner þat schall be thought expedyent to þe seyde richard
duke of yoorke wyth þe aduyse of þe lordys of þe kyngys counsell The
kyng vnderstondyng certainly be þe seyde tittle of þe seyde Rychard
duke of yorke lauffully true and sufficyent be þe aduyse *and* assent of
þe lordys spirituall *and* temperall *and* þe commons in þe present parlement assembled
.11. and by auctorite of þe same parlement declareth apprewyth conseruyth
and acceptithe þe same tittle iuste *and* lauffull *and* trew *and* pervaunto yeueth
hys assent and aggrement hys fre liberties And ouer þat by þe same aduyse
and auctorite declareth intitellthe callyth stablysshyt affermyth *and*
reputed þe seyde duke verray true *and* ryghtfull eyre to þe crownes
royall estate *and* dygnite of þe realmes of Ingland and fraunce *and* of þe
lordschipp of Irlond aforeseyd and þat accordyng to þe wurshipp *and* reuerence þat
þerto belongyth he be taken accepted *and* reputed in worschip *and* reuerence
By all the estate of þe seyde realmes of Ingland *and* of all hys sub-
gettys thereof sauynge to the kyng be þe seyde auctorite the royall
estate and dygnite *and* preemynance of the crownes of Ingland *and* of
fraunce *and* of þe lordschipp of Ireland during hys naturall lyfe only
or onto þe tyme he ys meved be hys constyence to deperte from þe seyde
crownes of Ingland *and* lordschipp And ferthermore be þe seyde avyse *and*
auctorite wele consentith *and* aggreith þat after hys decesse or whan he
meveth be hys consyence to leigh from hym the seyde crownes

- .12. estate dignite or thereof seysith tho þe seyð dyke *and* hys eyers schall emmedyatyly succeed hym in þe seid crownes royall estate dygnite *and* lordschipp and þanne them haue and Ioye any acte of *parlement* statutes actes or other thyng to þe contrary made or interrupcion or dyscontinuance of possession *notwithstandyng and* moreouer be þe seyð aduyse and auctorite stablysshyd graunteth confermeth approwith satysfiyth *and* acceptith þe seyð accord *and* all thyng therin contented *and* there[-] vnto frely *and* absolutly assentith *and* aggreith *and* be þe same aduise *and* auctorite ord^enyth *and* stablyshyth þat þe imagynacion or compassyng of þe dethe of þe seyð sir Richard duke of Iorke schall be hye treson Also ferlermore ordeyneth graunteth *and* stablyshyth be þe sayd aduyse and auctorite þat all statutes ordynaunces *and* actys of *parlementes*

[fol. 17r]

- made in þe tyme of þe seyð kyng herry þe iiijth and þe eyers of hys body commyng or herry late kyng of Inglond þe fyfte sonez eyre to þe sayd kyng herry þe iiijth And þe eyirs of þe body of þe ~~si~~ same kyng herry the fyfte commyng were for be enherytable tho þe seyð crownes of Inglond *and* realmes or to þe herytage or enherytament of þe same be anunled reuoked dampned cancelled voyde and of no force or effect *and* be þe seyð advyse *and* auctorite þe same statutes ordenaunces *and* actys of þe *parlement* adnulled repelled revoked dampned cancelled wordith *and* puttyth from all forte *and* effect And ouer thys the kyng be the seyð advyse assent *and* auctorite wyll ordeyneth *and* stablysshyth þat all other actys statutes made afor thys tyme be auctorite of any *parlement* not repelled or adnulled be lyke auctorite or other(-)
- .14. wyse vvoyde be in suych force effect *and* vertue as þey were before the makyng of thys ordenaunce *and* þat no letteres

patentes royall of record or actys Iudycyall made or don
 a fore thys tyme not repellyd reuersed otherwyse woyd
 be the lawe be *preuedysyth* or hurt be thys *present* act

factum anno *post incarnationem domini nostri ihesu christi* millesymo *et*
quadringentesimo sexagesino in mense nouenbri in per-
 liamento acto apud westmonasterium *et* a^o regni regys
 henrici sexty *post conquestum* xxxix^o

Petrus eram schawenberg quondam de stirpe creates
 Rubra capella tuli que michi roma dedit
 Cardineos titulos sancti vitalis habebam
 Vindelicam rexi presul hic ecclesiam
 Prasedi quinque *per* annos quatuor sedule denos
 Arcem bis *que* noue cardinis et tenui

obiit xii die apostolis a^o
 domini m cccc^o lxix in
 ecclesiam augustensi sepultus

Iohannes rex portugalie et algarbie *deus* cepte obiit *in* vigilia assumpcionis
 Et Philippa de lancastria *eius* uxor obiit xvii die Iulii
 Isabellis ducissa burgondie *eorum* filia obiit xvii die decembris. 1471.

Anno domini m cccc^o lxvi xvi die februaris obiit burchardus de wisprugh car-
 dinalis presbiter [...]

PHOTOS FROM MS.LAT.9

[fol. 15r]

25

Blessyd be yhu in alle his hande & bome restyng And y^e the peac
 & auctory by thesme prince and y^e eue of eu^e Realme true
 dyction aggr^e and y^e no appoynted & accordyd be thesme the most
 heigh & myghty pnce kyng Henry the seynt kyng of england
 & of fraunce and lord of yrelond on y^e and ptye And the
 myghty heigh & myghty pnce Rycharde plantagenet Duke of
 yorke on the other ptye upon certayn maters & sayntes mchyd
 be thesme thesme and in speciall upon y^e clayme & tytle on to the
 crowne of england & of fraunce Rerall po and of state dignite
 appoynting to y^e same and lordshippes of yrelond opened
 requested & declared by y^e seynt Duke of yorke & for all y^e speciall
 & tempall being in y^e present plement the seynt aggrement appoynted
 and accordyd to be auctorysed be y^e seynt perlement

Fyrst thesme as y^e seynt Rycharde Duke of yorke hathe declared
 & offered as aboue we sayd the tytle & clayme in maner as foloweth
 y^e y^e myght noble & worthy prince Henry kyng of england y^e m^e
 had issue & lawfully gotten Edward the first begotten some born
 at westmy^est^e y^e 20^e day kalendres of july in y^e 6^e regill of seynt
 maye & marcellian y^e 1^e year of o^ere lord a^e & c^e xxvii^e And
 edmond the seynt gotten some the whiche was born on seynt
 marcell day the 1^e year of o^ere lord a^e & c^e xlv^e the whiche Edward
 afore y^e dothe of y^e same Henry the father m^etyth & called kyng
 Edward y^e first y^e whiche had issue & lawfully be gotten y^e myght
 honorable & noble kyng Edward y^e seynt Edward the whiche had issue &
 lawfully be gotten y^e myght noble pnce Edward y^e m^e & c^e & c^e & c^e & c^e
 kyng of england & of fraunce & lord of yrelond had issue &
 lawfully be gotten Edward the first begotten some pnce of scotland
 whiche was born the 1^e year of o^ere lord a^e & c^e xlv^e the whiche
 begotten some Duke of clarence John of Gaunt y^e m^e & c^e & c^e & c^e
 Duke of lancastre Edmond langley & c^e & c^e & c^e & c^e & c^e & c^e & c^e & c^e
 Thomas beaufort & c^e & c^e & c^e & c^e & c^e & c^e & c^e & c^e & c^e & c^e & c^e & c^e & c^e
 gotten some the same Edward pnce of scotland & c^e & c^e & c^e & c^e & c^e & c^e
 wyfe of y^e same Edward the father & had issue & lawfully gotten
 Rycharde the whiche succeeded y^e same kyng Edward the seynt

[fol. 15v]

m^o Royall estate & dignite And called King Richard y^e second
 whiche dyed wth out issue Rychard Hatfeld t^he y^e gotten son of
 King edward dyed wth out issue Leonell y^e m^o gotten son of y^e said King
 edward Duke of clarence had issue & lawfully gotte philippa wyche
 daughter & wyche be sacrament of matrimony coupled unto
 Edmond a portyn^e oyle of avarice had issue lawfully born Roger mortyn
 oyle of avarice hys son & wyche King oyle of avarice had issue &
 lawfully begote Edmond oyle of avarice Roger mortyn^e Anna and aliance
 whiche Edmond King & aliance dyed wth out issue and y^e said Anna and
 sacment of matrimony coupled to Richard oyle of cambrigg y^e son of
 y^e said Edmond of langles Duke of york y^e gotten son of y^e said
 King edward as yt ys afore specified had issue & lawfully born
 Richard plantagenet comonly called y^e Duke of york y^e said John of
 Gaunt y^e m^o gotten son of y^e said King edward and y^e long brotyn
 of y^e said Leonell gotte Henry oyle of day by whiche intromet after
 y^e tyme y^e t^he said King Richard resigned t^he crownes of y^e said
 Realmes and y^e said lordsthipps lawfully entred up on y^e same
 thay being on lyve Edmond a portyn oyle of avarice son and oyle
 t^he y^e said philippa daughter & wyche y^e said Leonell y^e m^o son to y^e
 said King edward y^e m^o t^he t^he whiche Edmond y^e right t^he of
 y^e said crownes & lordsthipps be lawe & in custome be longed **un**
to y^e whiche Richard Duke of york as son to Anne daughter to
 Roger mortyn oyle of avarice son & wyche y^e said philippa daughter
 wyche y^e said Leonell y^e m^o gotten son of y^e said King edward
 y^e m^o t^he right t^he and dignite Royall & estate of y^e crownes of
 realmes of england & of fraunce & of y^e said lordsthipps of y^e said
 right lawe and custom appertyneth & longed a for any issue of y^e said
 John of Gaunt y^e m^o gotten son of y^e same King edward y^e m^o **un**
to y^e said t^he nathelows notwithstanding and wth out p^urice of y^e
 same y^e said Richard Duke of york tenderly desyring t^he wth
 for & p^urice of t^he londe And to set ap^o all y^e m^o t^he to
 y^e same and cōsidering t^he possession of y^e said King Henry
 And y^e he hath for hys tyme be named taked & reputed King of
 england & of fraunce and lord of y^e said y^e content agayn
 and cōsenting t^he he be had reputed and taken King of england
 & of fraunce wth y^e Royall estate dignite & p^urenance be long
 ing t^he t^he and lord of y^e said y^e m^o hys lyfe natyral
 and for y^e tyme y^e said Duke of york wth hys and p^urice
 to hys said right and t^he p^uall wthshopp and honor hys for

[fol. 16r]

27

his suorum lord and also y^e sayd duke of north shal pmytte a byde
 hym be his colompne othe in man and forme as foloweth **in** y^e
 name of god amen **R**ichard Duke of north pmytte and seche
 y^e freythe y^e i othe to god almyghty y^e shal neu do conent paye
 or sepe any tynge that may be or ordeyne or sechud to y^e abrego-
 ment of y^e natyall lye of kyng henry y^e soget or to be quyt or
 any memosyng of his tynge or dygntie shal be coloune or any
 othe or ager his freidom and lye but yf any pson or pson
 do or psume any tynge to y^e contrary shal cot all my myght
 and powyr wpon y^e and make y^e to be wponde as fowre as my powyr.
 walle stretchen y^e wnto so helpe me god 2 those holy cunselor
Also edward erle of ayrche 2 edmond erle of Rutland y^e soner of
 y^e sayd duke of north shal make lye othe **in** y^e name of god
Also y^e sayd duke of north shal make lye othe **in** y^e name of god
 wpon y^e a be morth called 2 reputed from hene forth wpon y^e right full
 oye to y^e croon of royall estate dygntie 2 lordshipp above sayd and also
 the deesse of y^e sayd kyng henry or whan he melle by his cownseil
 to lye from hy y^e sayd croon of estate dygntie 2 lordshipp y^e sayd duke
 his oye shal comede by suad to y^e sayd croon of estate dygntie 2 lordshipp
Also y^e sayd richard duke of north shal have be auctorite of y^e p^rsent p^rem^r
 castels maners londre 2 benomment y^e sayd mayage wchoues p^rem^r
 fynes amangment ussuz duducon fow 2 othe apponment to y^e mloging
 what so eu y^e be of y^e sayd croon of england 2 of y^e p^rincipall to y^e
 p^rem^r shal be to his owne estate 2 m^r othe to edward his first begoten
 son erle of ayrche for his estate andd as to edmond erle of Rutland
 his sead gotten son for his p^rem^r sustenacion for succe c^rys^r deacon and
 to succe othe as shal be deleyed by y^e lordys of y^e kyng couail **in** y^e
Also y^e imagination or compassing of y^e deche of y^e sayd richard duke
 of north shal be his tresp^r **A**lso for y^e more stablyssing of y^e
 sayd accord yf y^e appoynted 2 consented y^e y^e lord shal 2 copall being in y^e
 p^rem^r shal make othe to accep take 2 p^rem^r y^e sayd p^r
Richard duke of north and his oye a beow sayd 2 wchoussed and hope
 obseyn 2 strengt in a moche abayonment to have all y^e tynge a
 beow sayd 2 wchoussed to t^rer p^r all tynge y^e cot p^rsume y^e contrary
 accordyng to t^rer estate 2 dygntie **A**lso y^e sayd richard duke of
 north y^e erle of ayrche 2 Rutland shal pmytte and make othe to

[fol. 16v]

helpe & defende y^e said lordys and outgo^r of th^eym a nonthe all
 y^eom y^e abill quarell or any thyng attempt a non y^e said lord
 or any of th^eom be occasi^on of aggrement or consenting to y^e said
 accord or assistens^e nebow to y^e said Duke and or hys or any of th^eom
Hys y^e be aggred & appointed y^e y^e accord & ovy^e as tyele th^eor of be
 opened & notified be y^e kyngt hys patentes and ovy^e as tyele th^eor of be
 and places as in man^r y^e shall be thought expedient to y^e said Duke
 Duke of north^e wyth^e y^e aduys^e of y^e lordys of y^e kyngs counsell. **T**he
 kyng Andystondyng certenly be y^e said tyele of y^e said Duke
 Duke of north^e laufffully true and suffycent be y^e aduys^e & assent of
 y^e lordys spual^l & tempall & y^e comons in y^e p^{re}sent p^{re}lment asssembled
 and by auctorite of y^e same p^{re}lment declareth appoynteth c^{on}firmeth
 & accepteth y^e same tyele just & lauffall & true and y^e unto newe
 the assent and aggrement hys fre^e hys^e And ou^r y^e by y^e same aduys^e
 and auctorite declareth intituleth callith stablyssheth affirmeth &
 reputed y^e said Duke as y^ean true & rightfull ovy^e to y^e crowne
 y^eorall estate dignite of y^e realme of england and fraunce & of y^e
 lordshipp of y^eland a faw^r said and y^e accordyng to y^e buyshipp & y^eowen
 y^e to belongyng be taken accepted & reputed in buyshipp & y^eowen
By all the estate of y^e said realme of england & of all the sub
 gettye th^eor of saynyng to the kyng be y^e said auctorite the y^eorall
 estate and dignite & p^{re}minance of the crowne of england & of
 fraunce & of y^e lordshipp of y^eland during hys natyall lyfe only
 or on to y^e tyme he ys medd be hys coster to depe^r from y^e said
 crowne of england & lordshipp And f^orth^eer more be y^e said aduys^e &
 auctorite be hys consent & aggrement y^e after hys deathe or when he
 mo^re be hys coster to lough from hym the said crowne
 estate dignite or tyele of saynyng the y^e said Duke & hys ovy^e shall
 immediately succede hym in the said crowne y^eorall estate dignite
 lordshipp and name th^eom have and hys amact^e of p^{re}lment sta
 tutes act^e or other tyele to y^e c^{on}trary made or m^{is}supcon or d^{is}po
 trinnace of possession not estondyng & mo^re ou^r be y^e said aduys^e and
 auctorite stablyssheth gratheth c^{on}formeth appoynteth satisfieth &
 accepteth y^e said accord & all tyele th^eor in contented & tyele
 unto fully & absolutely assenteth & aggrement & be y^e same aduys^e &
 auctorite ordeyneth & stablyssheth y^e y^e magnacon or c^{on}passyng
 y^e deathe of y^e said Duke of north^e shall be hys tyele
Hys f^orth^eer more ordeyneth f^unteth & stablyssheth be y^e said aduys^e
 and auctorite y^e all statutes ordynances & act^e of p^{re}lment

[fol. 17r]

29

made in y^e tyme of y^e s^ord kyng Henry y^e mth and y^e s^ord of
 hys body comynge or Henry l^o kyng of england y^e f^oth^o son^o
 of y^e s^ord kyng Henry y^e mth and y^e s^ord of y^e body of y^e s^o
 same kyng Henry the f^oth^o comynge w^o for be on hys w^o
 the y^e s^ord queen of england & walwes or to y^e s^ord of y^e
 on hys tyme of y^e same be adunke w^oked dampned
 cancelled w^o and of no force or effect & be y^e s^ord adunke
 & auctorite y^e same statutes ordonances & act^o of y^e p^o
 ment adunke w^oked dampned cancelled
 w^oked & puttyng f^ond all force & effect

19.

And ouer thes^e the kyng be the s^ord adunke assent &
 auctorite w^oll ordonance & stablyshyng y^e all oth^o act^o
 statutes made a f^o tyme tyme be auctorite of any p^o
 ment not w^oked or adunke be lyke auctorite or oth^o
 w^oked w^o be in f^ond force effect & w^oked as w^oked
 be f^o the making of thes^e ordonance and y^e no l^oter
 patent^o w^oll of record or act^o judy^oll made or den
 a f^o the tyme not w^oked w^oked oth^o w^oked
 be the l^o be f^ondyng or hys be the p^ont act
 fact^o anno p^o incarnacion^o d^o m^o i^o ihesu xpi millesimo &
 quadringentesimo sexagesimo in mense novembri in par
 liamento acto apud Westmonasterium 2^o regni regis
 henrici sexti p^o q^o regis

Et reg^o erant p^ogabenberg quonda & f^ore creatus
 p^obra capella t^oli que mic^o roma dedit
 Cardines titulos sancti vitalis habebant
 v^om^ohiran^o regi p^oful^o que ecclesiam
 p^oful^o quinq^o p^o annos quatuor p^oful^o de nos
 d^orem bis q^o nov^o cardinis et tenui

Obit p^o die aplis a^o
 d^o q^o acc^o hys m^o
 ecclesie augustensi septem

Joannes rex portugalie et algarvie d^o regis obit i^o vigilia assumpcionis
 Et philippa de lancastria u^o regis obit p^o die julij
 Isabella duassa borgondie cor^o filia obit p^o die decemb^o 1481.

Anno d^o m^o p^o die julij obit burgundie & w^o p^o m^o
 d^omalis p^o p^o p^o et acq^o salzburgen^o d^o tumultu

Works Cited

- Boyarin, Adrienne Williams, et al. "Keddy and Eisner - MS Lat 9." *University of Victoria Libraries*, University of Victoria Libraries, www.uvic.ca/library/assets/docs/ms-lat-9_keddy-eisner.pdf. Accessed 10 Dec. 2023.
- Davies, John Silvester. "Act of Accord (1460) ." *Wikisource*, en.wikisource.org/wiki/Act_of_Accord. Accessed 10 Dec. 2023.
- "Deciphering Scribal Abbreviations." *Medieval and Renaissance Facsimiles and Incunables: A Resource Guide*, Library of Congress, guides.loc.gov/manuscript-facsimiles/deciphering-scribal-abbreviations#s-lib-ctab-24229924-1. Accessed 10 Dec. 2023.
- "Letter Forms and Abbreviations." *Manuscripts and Special Collections*, University of Nottingham, www.nottingham.ac.uk/manuscriptsandspecialcollections/researchguidance/medievaldocuments/letterformsandabbreviations.aspx. Accessed 10 Dec. 2023.
- Petersen, J. K. "Running the Numbers." *The Voynich Portal*, 18 Apr. 2018, voynichportal.com/2018/04/18/running-the-numbers/. Accessed 10 Dec. 2023.
- Reimer, Stephen R. "IV.vi. Paleography: Scribal Abbreviations." *Manuscript Studies, Medieval and Early Modern*, University of Alberta, sites.ualberta.ca/~sreimer/ms-course/course/abbrevtn.htm. Accessed 10 Dec. 2023.